

Third Alexandrina World Music Festival

3

Third Alexandrina World Music Festival Bibliotheca Alexandrina 2011

Influenced by the deeply-rooted diversity of the great city of Alexandria, the Bibliotheca Alexandrina presents the Third Alexandrina Music Festival; a platform for performing and sharing diverse music rhythms and melodies from Asia, Europe and the Mediterranean, expressing both independent and shared origins, heritages and traditions.

The term 'World Music' exerts wide cross-cultural influences. The term that became known in the 1980s reminds us of not only the many genres of music: popular music, folk music, local music and isolated forms of ethnic music from diverse geographical regions, but also of the melting pot of sounds in the universe; voices that fade in the world to become eternal; music that has been transformed from one form of energy to another throughout the ages, bearing all of its influences, sorrows, illuminations, sensuality, spirituality, anxiety and peace.

Music sparks the flames of thought and imagination, joining together human souls and creature spirits to smoothly and mystically flow through a language of magic and logic.

Let us approach the sounds of our Festival; bringing about some World Music, spreading scents of existence and expressing forms of the living and shades of the dead; let us approach this universally unspoken intercultural dialogue of preserved identities, independent characters, related ideas, common visions and methods of expression in this event.

The Festival represents a repertoire of world bands and ensembles, hosting the 'Nafra Folk Ensemble' from Malta, which is a major international exponent of Malta's music heritage, reviving the Maltese bagpipe instrument; the 'Wust el Balad' band from Egypt, encompassing different musical backgrounds and flavors, being the first modern band to perform on the streets of Cairo; the 'Duo Seidenstrasse' band, building a bridge between Germany and China in a musical journey; the 'Emeralds' band from Egypt, presenting a duet between the Oud and the Saxophone, giving rise to the ancient and modern spirits of Egypt; 'El-Kaffafa' group from Egypt with performances reflecting the inherited traditional music prevailing in Egyptian deserts and Bedouin areas; and finally the 'Black Theama' band from Egypt, presenting a mix between the world of Reggae, Blues, and Jazz, and the world of Nubian music, presented in Egyptian dialect and finally "Masar Egbari" Band from Egypt who will present an arrangement of traditional Egyptian songs, in addition to the band's original songs and instrumental works.

All these blends nourish our souls and bodies with rhythms, melodies and movements, and fill us with energy, embraced in a world of friendship between cultures, presented in the international language of music on a land of a cosmopolitan civilization.

Yasmina Heidar, PhD

Deputy Director of the BA Arts Center



Friday, 6 May 2011

WUST EL-BALAD (EGYPT)

BA Plaza, 8:00 pm

Ticket: EGP 30,-

Wust El-Balad (Egypt)

BA Plaza, 9:00 pm

In 1999, two guys got together, formed a band, with 6 others and realized their dream. That is the basic story behind the Wust El Balad band.

Eight talented men from across the country joined together in Downtown, Cairo, forming one of the most successful bands in Egypt now. Coming from different musical backgrounds, each one added his own style to the group. Their story is as compelling as music itself.

Beginning of the Dream

The story began when Hany Adel, guitarist and vocalist; and Ahmed Omran, Oud player and vocalist, formed Al-Far Al-Roumadi or The Grey Rat Band. The idea of this title was to recount the stories, both heard and witnessed, by the small rat that sneaks into many houses. To fulfill the dream, combining a diversity of sounds, the two began to look for more musicians.

Playing at traditional cafés, Hany and Omran made several acquaintances, Ismail Fawzy (guitarist and vocalist) and Ihab Abdel Hamid (percussionist) were next to join. The addition of base guitarist Ahmed Omar, guitarist Asaad Nessim and percussionist Mohammed Gamal Aldin added to Wust El Balad a more rounded and eclectic sound, counterbalanced by the unique traditional oriental voice of Adham El Said, who added spice to Wust El Balad.

Their first appearance was at the Opera House, Small Hall, jamming with Sameh Alazab's band, Nass Gedida or New People with only four songs. It was Sameh Alazab, who suggested the name Wust El Balad to represent a more inner and intimate meaning.

They made their debut as Wust El Balad Band at Al Mashrabeya Gallery. Since then, Wust El Balad Band has become a regular performer at most galleries, cultural centers, clubs, and sometimes special events and hotels.

Their vision was to reach the average person who cannot afford listening to their music or seeing them perform at clubs or galleries. They were the first band to publicly perform on the streets of Cairo, experiencing the most sensational audience of amazing concerts. They performed in Al-Alfi Street to the local community during the French Festival Les Francais aiment l>Egypte, and later traveled across Egypt.

In collaboration with Goethe Cultural Institute, the Mayor of Stuttgart invited Wust El Balad Band to perform in Germany; to their amazement, a thrilling audience of 10,000 attended. Another outstanding performance was when Wust El-Balad Band participated in the Centennial Celebration of Heliopolis, Cairo. The residents of Heliopolis swarmed the venue.

Friday, 6 May 2011

Members of the Band

- | | |
|-------------------------|----------------|
| • Hany Adel | Guitar / Vocal |
| • Ahmed Omran | Oud / Vocal |
| • Ismail Fawzy | Guitar / Vocal |
| • Ihab Abdel Hamid | Percussion |
| • Ahmed Omar | Base Guitar |
| • Asaad Nessim | Guitar |
| • Mohammed Gamal El-Din | Percussion |
| • Adham El-Said | Vocal |



■ Saturday, 7 May 2011

DUO SEIDENSTRASSE (GERMANY / CHINA)

Chanyuan Zhao (Vocal) and Benjamin Leuschner (Percussion)

Small Theater, 8:00 pm

EMERALDS - GEORGES KAZAZIAN (EGYPT)

Georges Kazazian (Oud) and Shady Ahmed (Saxophone)

BA Plaza, 9:00 pm

Ticket: EGP 10,-

DUO SEIDENSTRASSE (CHINA / GERMANY)

Chanyuan Zhao (Vocal) and Benjamin Leuschner (Percussion)

Small Theater, 8:00 pm

The long journey from the Middle Kingdom to the regions of origin in the Occident is lined with secrets, legends and stories. In the duo Seidenstrasse two cultures meet as on a traditional trade route with Chanyuan Zhao on the guzheng (Chinese curved-board zither) and Benjamin Leuschner on percussion. By exchanging traditional sounds and rhythmic samples, the two musicians offered their own musical style, and are therefore creating a new bridge between Asia and Europe.

The focal points of the joint journey are traditional Chinese music in new arrangements, personal compositions and improvisations, as well as the interpretation of traditional and new music. Maximum virtuosity is combined here with atmospherically close sound formations. The interaction of Chanyuan and Benjamin therefore gives rise to musical styles of touching poetic delicacy as well as powerful passages putting the audience in the spell of an exotic and remote world.

The curved-board zither guzheng is one of the oldest traditional string instruments in Chinese music. Its sound is extremely multi-faceted, from tender and reflective to powerful and assertive. The mallet instruments (including the marimbaphone) and the whole range of percussion instruments side with the guzheng as a harmonic complement with tension-filled contrasts.

Seidenstrasse are the winners of the audience award of the "Creole NRW 2006" and prize winners of the "Creole NRW 2008"

From the statement of the international jury: «An expressive symbiosis between Chinese art music and classic occidental percussion sounds which establishes a new direction in world music»



■ Saturday, 7 May 2011

Emeralds - Georges Kazazian (EGYPT)

Georges Kazazian (Oud) and Shady Ahmed (Saxophone)
Small Theater, 9:00 pm

Georges Kazazian (Oud)



With a style of his own and in the same time steeped in Egypt's musical traditions, Georges Kazazian has journeyed through several traditions of the world.

Traveling through musical expression seems to be an inner goal and a way to create diversity and richness of colors and tonalities.

His albums capture a translucent way of playing the oud, his music defines the essence of the river Nile, ever-living symbol of Egypt's ancient civilization.

In his early days Georges Kazazian found the popular Egyptian musical instruments extremely sophisticated, he loved the tones and over the years he turned them into highly personal colors that reflect the ancient and the modern spirit of Egypt.

It's not how you start, it's how you develop». Following this principle he has emerged an influential voice in the world of music, a true artist and creative genius

Georges Kazazian has performed at some of the most prestigious festivals around the world, he has composed soundtracks for several films.

■ Sunday, 8 May 2011

EI-KAFFAFA Group (EGYPT)

BA Plaza, 8:00 pm

BLACK THEAMA (EGYPT)

BA Plaza, 9:00 pm

Ticket: EGP 30,-

El-Kaffafa Group (Egypt)

BA Plaza, 8:00 pm.

El-Kaffafa group participated in several festivals and competitions organized by the Cultural Palaces for spontaneous and folkloric Arts. The group participates in wedding ceremonies in the villages of Upper Egypt as part of the traditional heritage of this area. Their performance reflects the inherited traditional music found in the Egyptian deserts and Bedouin areas.

The group participated in several festivals and traditional events, such as: Lialy El-Mahrousa Festival, the celebrations of the Holy month of Ramadan in Assiut Governorate, the pilgrimage festival in Safaga, the Spontaneous and Folkloric Arts Festival, the celebrations of the national day of the Assiut Governorate, Qenna Folkloric Arts Festival, the New Valley Governorate Arts Festival.



■ Sunday, 8 May 2011

Black Theama (EGYPT)

BA Plaza, 9:00 pm

Why Black Theama ?

Not only because they are dark-skinned, but also because they present a mix between the dark skinned in the world such as "Reggh, Blues, Jazz, Hip-Hop, R&B, and Nubian Music" and all this is presented in the slang language from the Egyptian streets.

The project of the Group

It is trying to search for a relation between the music of the dark skinned in the world and mix it with simple and useful words, in an easy way that allows the general public to understand this music easily.

"Simply our project is presenting an alternative song"

When was the Group founded ?

It was founded during 2004, under the guidance of Amir Salah who had earlier a group called "Karisma" with a friend of his called Mohamed Abdo. In one of their performances they met Mohamed Bahr who attracted their attention. By then they decided to form a new group with a new name and that was Black Theama.

The words of songs are unusual, and this is mainly because Black Theama's lyricists are different: Mido Zohir, Ramy Yahya, Amir Salaheldin, Mohammed Abdo, Hasan Abo Tawiela. Eeed ELswefy, Ramy Amin and Samir Farrag.

The composers are the founders of the Group, Ahmed Bahr is the composer of most of the songs, and the group depends on his work totally.

Mohammed Abdo and Amir Salah compose songs to lyrics they write, and also compose other songs written by others.

The Group was introduced in a short movie produced by the Swiss Cultural Center, and the movie was displayed at the Festival of the short movies in the French and Swiss Cultural Centres, and the German Goethe Institute.

■ Sunday, 8 May 2011

Members of the Band

- Amir Salah Vocal
- Mohammed Abdo Vocal
- Ahmed Bahr Vocal
- Amro El Shimy Keyboard & Musical Arrangement
- Mahmoud Abdulaziz Drums
- Medhat Ali Spanish Guitar
- Amro Gahien Aud
- Mohamed Zatona Percussion & Duff
- Adel Mikha Duff & Tabla
- Mostafa Guida Base Guitar
- Mohamed Samy Violin



Monday, 9 May 2011

NAFRA ENSEMBLE (MALTA)

BA Plaza, 8:00 pm

MASSAR EGBARI (EGYPT)

BA Plaza, 9:00 pm

Ticket: EGP 30,-

Nafra Ensemble (MALTA)

BA Plaza, 8:00 pm

The NAFRA folk ensemble is a major international exponent of Malta's music heritage. Composer Ruben Zahra is committed to the revival of traditional Maltese instruments, particularly the Maltese bagpipe: *ĪŻ-Żaqq*. He established the NAFRA folk ensemble portraying a versatile program of Mediterranean folk-fusion embellished by the unique sonority of Maltese traditional instruments. This innovative approach to Mediterranean music has led NAFRA to perform at major music festivals across Europe, as well as Hong Kong, India and Tunisia. All the members of the NAFRA folk ensemble are classically trained musicians, and the compositions of Ruben Zahra often adopt procedures derived from classical-contemporary music. NAFRA also collaborates with larger groups, such as chamber ensembles, brass bands, and even symphony orchestras portraying a fusion of folk roots and other musical styles. The music of NAFRA explores the sounds of a culture which is uniquely interesting in view of Malta's position as a "cultural crossroad" of the Mediterranean.

www.soundscapes.com.mt

Members of the Band

- | | |
|-------------------|---------------------------------|
| • Ruben Zahra | Maltese traditional instruments |
| • Mario Frendo | Viola |
| • Andrew Micallef | Accordion |
| • Eric Wadge | Bass |
| • Daniel Cauchi | Drums |



Monday, 9 May 2011

Massar Egbari (Egypt)

BA Plaza, 9:00 pm

Massar Egbari was founded in 2005 by 4 musicians, Ayman Massoud (Keyboard), Hani El Dakkak (Guitar & Lead Vocal), Ahmed Hafez (Bass Guitar), and Tamer Attallah (Drums). Mahmoud Siam (Guitar) and Mohamed Nabil (Percussion) joined the band in 2008.

The members selected a sarcastic name Massar Egbari Mandatory Road, for their band. It reflected how they felt about the imposed power of society over people starting from their childhood until their death. This social power aims at stereotyping everything including ways we think and feel, leaving us almost no space for creation and innovation.

In 2007, Massar Egbari started its international musical career as it participated in 2 international festivals: Malta Arts Festival in Valletta-Malta and in Barisa Rock Festival in Istanbul - Turkey (a three-days festival, 62 bands from more than 6 countries). In 2008, the band participated in the Biennale of young artist from Europe and the Mediterranean (Puglia, 2008) in Bari - Italy.

In 2009, Massar Egbari was invited as a special guest in the biennale of young artists from Europe and the Mediterranean in Skopje, Macedonia, and they performed 6 times on different stages in the city. The band also participated in Festival Adriatico Mediterraneo in Ancona in Italy in 2009. In 2010 Massar Egbari participated in Sauti Za Busara Music Festival in Zanzibar, Tanzania. In 2011, they won the "Young artist for inter-cultural dialogue between the Arab and Western worlds" award, presented by the UNESCO.

In continuation to the 2nd World Music Festival, the band this year will present an arrangement of traditional Egyptian songs, in addition to the band's original songs and instrumental works.

Members of the Band

- | | |
|------------------|---------------------|
| • Ayman Massoud | Keyboard |
| • Hani El Dakkak | Guitar / Lead Vocal |
| • Ahmed Hafez | Bass Guitar |
| • Tamer Attallah | Drums |
| • Mahmoud Siam | Guitar |
| • Mohamed Nabil | Percussion |



الإثنين. ٩ مايو ٢٠١١

فرقة مسار إجباري (مصر) البلازا، ٩ مساءً

تكونت فرقة مسار إجباري عام 2005 على يد أربعة موسيقيين هم أيمن مسعود (كيبورد)، وهاني الدقاق (جيتار وغناء)، وأحمد حافظ (باص جيتار)، وتامر عطا الله (درامز). ثم التحق كل من محمود صيام (جيتار)، ومحمد نبيل (إيقاع) بالفرقة عام 2008.

إن اختيار أعضاء الفرقة لهذا الاسم الساخر لفرقتهم نابع من إحساسهم بسيطرة المجتمع وبالقيود التي يفرضها على أبنائه بدءاً من الطفولة وحتى المات. فالجتمع يفرض قيوداً ويضع قوالب لكل شيء؛ بما في ذلك طريقة التفكير والشاعر والأحاسيس بحيث لا يسمح بأي مساحة للتجديد والإبداع.

بدأت مشاركات فرقة مسار إجباري الدولية عام 2007 حيث شاركوا في مهرجانين للموسيقى الدولية هما مهرجان مالطا للفنون بفاليتا-مالطا، ومهرجان بريسا للروك بإسطنبول-تركيا (وهو مهرجان يستمر ثلاثة أيام، وتشارك فيه 62 فرقة من 6 بلدان مختلفة). كما شاركت الفرقة عام 2008 في بينالي الفنانين الشباب لدول أوروبا والبحر المتوسط 2008 بباري-إيطاليا.

كما دُعِيَ الفريق عام 2009 للمشاركة بينالي الفنانين الشباب لدول أوروبا والبحر المتوسط بسكوبيا-مقدونيا كضيف خاص للبينالي؛ حيث قاموا بتقديم 6 عروض على مسارح مختلفة بالمدينة. كما شاركوا خلال نفس العام بمهرجان أدرياتيكو مديترانو بأنكونا-إيطاليا. بينما شاركوا خلال العام الحالي بمهرجان ساوتي ذا بوسارا للموسيقى برينزابار. كما فاز الفريق عام 2011، بجائزة « أفضل فريق شباب يعزز الحوار بين الحضارات العربية والغربية» والمقدمة من منظمة اليونسكو.

سيقدم الفريق خلال الدورة الثالثة لمهرجان مكتبة الإسكندرية لموسيقى الشعوب مجموعة من الأغاني المصرية التراثية بتوزيع موسيقي جديد. بالإضافة إلى الأغاني الخاصة بالفريق.

أعضاء الفريق:

- أيمن مسعود
- هاني الدقاق
- أحمد حافظ
- تامر عطا الله
- محمود صيام
- محمد نبيل
- كيبورد
- جيتار / غناء
- باص جيتار
- درامز
- جيتار
- إيقاع



الإثنين، ٩ مايو ٢٠١١

فريق نافرا (مالطا)
البلازا، ٨ مساءً
مسار إجباري (مصر)
البلازا، ٩ مساءً
التذاكر: ٣٠ جنيهاً

فريق نافرا (مالطا)
البلازا، ٨ مساءً

فرقة نافرا الشعبية هي من أهم سفراء التراث الموسيقي المالطي. فيعمل المؤلف الموسيقي روبن زهرا على إحياء الآلات الموسيقية المالطية التقليدية، خاصة القرية المالطية «الزق». وقد أنشأ زهرا فرقة نافرا الشعبية لعرض مزيج شديد التنوع لموسيقى البحر المتوسط الشعبية، مرصع بالآلات المالطية التقليدية الفريدة. وبفضل هذا التناول المبتكر لموسيقى المتوسط شاركت نافرا في مهرجانات الموسيقى الكبرى في أوروبا وتونس وهونغ كونغ والهند. وقد تلقى كل أعضاء الفرقة تدريباً موسيقياً كلاسيكياً وتتبع مؤلفات روبن زهرا الخطوط الموسيقية العريضة المستوحاة من الموسيقى الكلاسيكية المعاصرة. كما تتعاون نافرا مع فرق أكبر، منها: مجموعات موسيقى الحجارة والفرق النحاسية وكذلك فرق الأوركسترا السيمفونية لخلق دمج (فيوجن) ذي جذور شعبية وأساليب موسيقية أخرى. وتكتشف موسيقى نافرا طبيعة أصوات ثقافة فريدة جداً نظراً لموقع مالطا كملتقى ثقافي للبحر المتوسط.

www.soundscape.com.mt

أعضاء الفريق:

- روبن زهرا
 - ماريو فريندو
 - أندرو ميكالف
 - إريك وادج
 - دانيال كاوتشي
- آلات مالطية تقليدية
آلة الفيولا
الأكورديون
البيس جيتار
الدرامز



أعضاء الفرقة:

- أمير صلاح
- محمد عبده
- أحمد بحر
- عمرو الشيمي
- محمود عبد العزيز
- مدحت علي
- عمرو جاهين
- محمد زتونة
- عادل ميخا
- مصطفى جيدة
- محمد سامي
- غناء
- غناء
- غناء
- الأورج والتوزيع الموسيقي
- الدرامز
- الجيتار الإسباني
- العود
- الإيقاع والدف
- الدف والطبلة
- البيس جيتار
- الفيولينة



بلاك تيما (مصر) البلازا، ٩ مساءً

لماذا بلاك تيما؟

ليس فقط لأنهم سُمر البشيرة ولكن أيضًا لأنهم يمثّلون مزيجًا من ذوي البشيرة الداكنة في العالم مثل الريجي والبلوز والجاز والهييب هوب وR&B والموسيقى النوبية، معبرين عن كل هذا باللغة العامية المأخوذة من الشارع المصري.

مشروع الفرقة

تُحاول الفرقة البحث عن علاقة بين موسيقى ذوي البشيرة الداكنة في العالم ومزجها بكلمات بسيطة ومفيدة وبأسلوب سهل يجعل الجمهور العادي يفهم هذه الموسيقى بيسر. «مشروعنا يقدم ببساطة أغنية بديلة».

متى نشأت الفرقة؟

نشأت الفرقة في عام 2004، على يد أمير صلاح الذي كَوّن من قبل فرقة كاريزما مع صديقه محمد عبده وقابلا في أحد عروضهما محمد بحر وأحبّوا صوته كثيرًا. ومن هذه اللحظة قرروا تكوين فرقة جديدة باسم جديد هو «بلاك تيما».

وتتسم كلمات أغاني بلاك تيما بالتفرد بعض الشيء، ويرجع هذا إلى تعدد الشعراء الذين يكتبون للفرقة: فيكتب أغاني الفرقة: ميدو زهير، ورامي يحيى، وأمير صلاح الدين، ومحمد عبده، وحسن أبو طويلة، وعيد السويضي، ورامي أمين، وسمير فراج.

أما المؤلفون الموسيقيون فهم مؤسسو الفرقة، وأحمد بحر هو مؤلف معظم الأغاني. ويعتمد الفريق كليًا على أعماله.

ويقوم محمد عبده وأمير صلاح بتلحين الأغاني على نصوص من كتابتهما هم، كما يلحنان كلمات كُتّاب آخرين.

وقد ظهرت الفرقة في فيلم قصير أنتجه المركز الثقافي السويسري وعُرض في مهرجان الأفلام القصيرة في المركز الثقافي الفرنسي والسويسري ومعهد جوته الألماني.

فرقة الكفافة (مصر)
البلازا. ٨ مساءً
فرقة بلاك تيما (مصر)
البلازا. ٩ مساءً
التذاكر: ٣٠ جنيهًا

فرقة الكفافة بقصر ثقافة أحمد بهاء الدين بأسسيوط
البلازا. ٨ مساءً

تمت إعادة تكوين الفرقة بعد أن تعذر استمرارها مع الفرقة التلقائية بقصر ثقافة أحمد بهاء الدين. وقد سبق لهذه الفرقة أن شاركت في العديد من المهرجانات والمسابقات التي نظمتها هيئة قصور الثقافة للفنون الشعبية والتلقائية. وتشارك فرقة الكفافة في أفراح القرية حيث تمثل عادات وتقاليد القرية الصعيدية كما تمثل التراث الأصيل الخاص بالمناطق الصحراوية والبدوية. وقد شاركت مجموعة الكفافة في العديد من المهرجانات من خلال الفرقة التلقائية مثل مهرجانات ليالي المحروسة. واحتفالات رمضان في محافظة أسيوط. مهرجان وداع الحجيج في مدينة سفاجا. مهرجان الفنون الشعبية والتلقائية. مهرجانات الاحتفال بالعيد القومي للمحافظة. مهرجان قنا للفنون الشعبية. ومهرجان الوادي الجديد للفنون الشعبية.





زمرد - جورج كزازيان (مصر)
جورج كزازيان (عود). وثنادي أحمد (سكسوفون)
المسرح الصغير، ٩ مساءً

جورج كزازيان (عود)

يمتلك جورج كزازيان أسلوباً خاصاً به، وفي نفس الوقت فهو منغمس في التقاليد الموسيقية المصرية. وقد مارس تقاليد عدة من أنحاء مختلفة من العالم. ويبدو أن الإبحار خلال أنماط التعبير الموسيقي هو الهدف الباطني لكزازيان. وطريق لخلق تعددية وثراء في الألوان والمقامات. وتجد في تسجيلاته الموسيقية أسلوباً صافياً في العزف على العود. وتحمل موسيقاه روح النيل - الرمز السرمدى لحضارة مصر القديمة.

وعى جورج كزازيان منذ بداياته رفعة الآلات الموسيقية المصرية الشائعة. فأحب نغماتها عبر السنوات. وحولها إلى ألوان مختصة به بشدة تعكس الروح المصرية القديمة والمعاصرة.

«لا يهم كيف تبدأ، المهم هو كيف تتطور». اعتماداً على هذا المبدأ، أصبح كزازيان صوتاً ذا تأثير في عالم الموسيقى. فنناً حقيقياً وعميقاً مبدعاً.

قدم كزازيان عروضاً في مهرجانات مرموقة حول العالم. وقام بتأليف موسيقى العديد من الأفلام. وما قيل عن ثنائي سايدنشتراس من لجنة التحكيم الدولية أنها «أنتلاف معبر بين الموسيقى الصينية الفنية الرفيعة وأصوات الآلات الإيقاعية الغربية الكلاسيكية. مما يرسخ اتجاهًا جديدًا لموسيقى العالم/الشعوب».

ثنائي سايدنشتراس/ طريق الحرير (ألمانيا/ الصين)
شانويان زاو (غناء)
بنيامين لويشنز (إيقاع)
المسرح الصغير، ٨ مساءً
زمرد - جورج كزازيان (مصر)
جورج كزازيان (عود)، وشادي أحمد (ساكسوفون)
المسرح الصغير، ٩ مساءً
التذاكر: ١٠ جنيهات

ثنائي ثنائي سايدنشتراس/ طريق الحرير (ألمانيا/ الصين)

شانويان زاو (غناء)
بنيامين لويشنز (إيقاع)
المسرح الصغير، ٨ مساءً

الرحلة الطويلة من المملكة الوسطى (الصين) إلى مقاطعات المنبع في الغرب مليئة بالأسرار والأساطير والحكايات. تتلاقى في فرقة ثنائي سايدنشتراس حضارتان - كأنهما على طريق تجارة تقليدي: إذ يتقابل «شانويان زاو» على آلة جوتشنج (آلة وترية صينية تشبه القانون) مع بنيامين لويشنز على آلات الإيقاع. وعن طريق تبادل الأصوات التقليدية والنماذج الإيقاعية يقدم المؤديان أسلوبهما الموسيقي الخاص مقيمين بذلك جسراً جديداً بين آسيا وأوروبا.

ونقطة الارتكاز لهذه الرحلة المشتركة هي الموسيقى الصينية التقليدية في إعداد جديد لمؤلفات شخصية وارجالات. وكذلك رؤيتهما للموسيقى التقليدية والجديدة. وتمتج أقصى درجات المهارة مع تكوينات صوتية مميزة. فينتج عن اجتماع شانيان وبنيامين أساليب موسيقية ذات رقة شعرية مؤثرة. مع فقرات قوية تضع الجمهور تحت تأثير عالم غريب (إكسوتيك) وناء.

وآلة جوتشنج ذات اللوحة المنحنية هي أحد أعرق الآلات الوترية التقليدية في الموسيقى الصينية. وصوتها متعدد الوجوه بصورة كبيرة ما بين الرقيق المتأمل إلى القوي الفعال. وتشارك آلة الجوتشنج مع الآلات ذات المطارق (ومنها المارمبافون) وكافة الآلات الإيقاعية المماثلة كمصاحبة هارمونية ذات تناقضات الحمّلة بالتوتر.

وفازت فرقة «سايدنشتراس» بجائزة الجمهور من «كريول 2006 NRW» وجائزة «كريول 2008 NRW».



أعضاء الفرقة:

جيتار/ غناء
عود/ غناء
جيتار/ غناء
آلات إيقاع
البيس جيتار
جيتار
آلات إيقاع
غناء

• هاني عادل
• أحمد عمران
• إسماعيل فوزي
• إيهاب عبد الحميد
• أحمد عمر
• أسعد نسيم
• محمد جمال الدين
• أدهم السعيد



وسط البلد (مصر)
البلازا، ٨ مساءً
التذكرة: ٣٠ جنبيهاً

وسط البلد (مصر)
البلازا، ٩ مساءً

في عام 1999، اجتمع شبانان وكوّنوا فرقة موسيقية وبدأ مع ستة شباب آخرين في تحقيق الحلم. هذه هي القصة وراء تكوين فرقة وسط البلد: إذ تقابل ثمانية شباب موهوبون في منطقة وسط البلد بالقاهرة قادمين من مناطق مختلفة في مصر. وكوّنوا أحد أجح الفرق الموجودة اليوم في مصر. ولأن لكل واحد منهم خلفيته الموسيقية المختلفة، فكان له ما يضيفه للفرقة. فقصتهم لها من السحر ما لموسيقاهم منه.

بداية الحلم

بدأت القصة عندما قام عازف الجيتار والمغني هاني عادل، وعازف العود أحمد عمران بتكوين فرقة الفأر الرمادي. وكانت الفكرة وراء هذه التسمية هي رواية مجموعة من القصص التي سمعها وشهدها فأر صغير يتسلل داخل العديد من البيوت. ولتحقيق هذا الحلم، وعن طريق مزج عدد متنوع من الأصوات، بدأ الشباب في البحث عن موسيقيين أكثر.

وأثناء عزفهما في المقاهي الشعبية كوّن هاني وعمران العديد من المعارف: فكان إسماعيل فوزي (عازف الجيتار ومغني)، وإيهاب عبد الحميد (آلات إيقاعية) هما العضوين الجديدين في الفرقة. وانضمام عازف البيس جيتار أحمد عمر وعازف الجيتار أسعد نسيم وعازف الآلات الإيقاعية محمد جمال الدين لوسط البلد خلق لها صوتاً انتقائياً متميزاً قام بمعادلته صوت شرقي تقليدي فريد هو صوت أدهم السعيد الذي به وصلت فرقة وسط البلد لذروتها الإبداعية.

وكان ظهورهم الأول في المسرح الصغير بدار الأوبرا. وكان لهم مدة زمنية قصيرة قدّموا فيها أربع أغان فقط. وظهرت معهم فرقة سامح العزب وفرقة ناس جديدة. وكان اسم «وسط البلد» هو اقتراح سامح العزب وهو اسم له معنى شديد الخصوصية.

كان ظهورهم الأول كفرقة في معرض المشربية، ومنذ ذلك الحين. صارت وسط البلد تقدم عروضها في أغلب المعارض والمراكز الثقافية والنوادي وفي بعض الأحيان في المناسبات الخاصة والفنادق.

وكان طموحهم هو الوصول للإنسان العادي الذي لا يملك أن يصل لموسيقاهم من خلال النوادي والمعارض. فكانوا أول فرقة تغزو شوارع القاهرة: حيث تعرّفوا على أروع جمهور يمكن أن يحصلوا عليه. فعزفوا للجمهور في شارع الألفي أثناء المهرجان الفرنسي «الفرنسيون يحيون مصر». وزاروا مختلف المدن المصرية بعد ذلك. وبالتعاون مع معهد جوته الثقافي، قام عمدة شتوتجارت بدعوة فرقة وسط البلد للعزف في ألمانيا، وهيش أعضاء الفرقة لوجود جمهور وصل عدده إلى عشرة آلاف من الحضور. وقدموا أحد عروضهم الرائعة الأخرى أثناء مشاركتهم في الاحتفال المنوي بهليوبوليس (مصر الجديدة) بالقاهرة: إذ احتشد المقيمين بهليوبوليس للاستمتاع بعرض الفرقة.

مهرجان الإسكندرية الثالث لموسيقى الشعوب مكتبة الإسكندرية ٢٠١١

احتفاءً بالتنوع المتأصل في مدينة الإسكندرية العريقة، تقيم مكتبة الإسكندرية مهرجان الإسكندرية الثالث لموسيقى الشعوب؛ ليمثل منبراً لتقديم العروض الموسيقية ولشاركة الألمان والإيقاعات المتنوعة من آسيا وأوروبا ووحوض البحر المتوسط. تلك التي تعبر عن الأصول والتراث والتقاليد المشتركة والمتفرقة لكل شعب.

وينطوي مصطلح «موسيقى الشعوب» على تأثيرات ثقافات متنوعة. وبيدكرنا ذلك المصطلح - الذي شاع في الثمانينيات من القرن الماضي- بأنواع الموسيقى العديدة مثل الموسيقى الشائعة والموسيقى الشعبية والموسيقى المحلية والأشكال المتفرقة من الموسيقى العرقية في مناطق جغرافية متنوعة. وبيدكرنا أيضاً بامتزاج الأصوات في الكون: أصوات تتلاشى تدريجياً في أرجاء العالم لتخلد في الموسيقى. وتتحول من شكل إلى آخر من أشكال الطاقة عبر العصور. بكل ما حمله من دلالات التأثير، والأسى، والتنوير، والحسية، والروحانية، والاضطراب، والسلام.

فالموسيقى توقد شرارة التفكير والتخيل: حيث جمع أرواح البشر والمخلوقات المتنوعة لتنساب بسلاسة وغموض عبر لغة تجمع بين السحر والمنطق.

لنلق نظرةً على الأصوات المتواجدة في المهرجان، والتي تمثل جزءاً من موسيقى الشعوب: حيث توضح سمات الوجود وتعبر عن أشكال الحياة وظلال الموت. لنلق نظرة على ذلك الحوار العالمي الصامت المتعدد الثقافات بين الهويات المحفوظة، والشخصيات المستقلة، والأفكار المترابطة، والرؤى المشتركة، وطرق التعبير المختلفة في هذه الفعلية.

يستعرض المهرجان مجموعة من الفرق والمجموعات الموسيقية: حيث يستضيف «مجموعة نفرا الشعبية» من مالطا، وهي إحدى كبار ممثلي التراث الموسيقي المالطي حيث تعيد إحياء آلة القرب المالطية. و«فريق وسط البلد» من مصر: صاحب الخلفيات والنكهات المختلفة. ويعد أول فريق موسيقي حديث يقدم عروضه في شوارع القاهرة. و«ثنائي زيدنشتراس»، والذي يسعى إلى إقامة المعابر ما بين ألمانيا والصين عبر رحلة موسيقية ساحرة، والفرقة الموسيقية المصرية «إمبرالدز» والتي تقدم ثنائياً من آلتى العود والساكسفون لتمزج ما بين عبق التاريخ وسحر الحاضر المصري. و«مجموعة الكفاءة» والتي تقدم عروضاً تعكس التقاليد الموسيقية الموروثة المنتشرة بصحاري مصر ومناطقها البدوية، ذلك بالإضافة إلى فرقة «بلاك تيم» من مصر، والتي تقدم مزيجاً ما بين عالم موسيقى الريجي والبلوز والجاز وعالم الموسيقى النوبية؛ وهو مقدّم باللهجة المصرية. وأخيراً فريق مسار إجباري والذي سيقدم مجموعة من الأغاني المصرية التراثية بتوزيع موسيقي جديد. بالإضافة إلى الأغاني الخاصة بالفريق.

ويغذي هذا الخليط الموسيقي المقدم أرواحنا وأجسامنا بالإيقاعات والألحان والحركات كما يزودنا بطاقة كبيرة في أحضان عالم من الصداقة والتقارب بين الحضارات من خلال لغة الموسيقى العالمية على أرض حضارة كوزمبوليتانية.

دكتورة ياسمينه جيدر

نائب مدير مركز الفنون

مهرجان مكتبة الإسكندرية الثالث لموسيقى الشعوب

٣